



NOTA DE ESTUDIO

GRUPO DE EXPERTOS SOBRE MERCANCÍAS PELIGROSAS (DGP)

VIGESIMOSEXTA REUNIÓN

Montreal, 16 - 27 de octubre de 2017

Cuestión 2 del orden del día: **Formulación de recomendaciones sobre las enmiendas de las *Instrucciones Técnicas para el transporte sin riesgos de mercancías peligrosas por vía aérea (Doc 9284)* que haya que incorporar en la edición de 2019-2020**

ACUMULADORES INDERRAMABLES DE REPUESTO PARA AYUDAS MOTRICES

(Nota presentada por D. Brennan)

RESUMEN

En esta nota de estudio se propone incorporar texto en la Tabla 8-1 para considerar el transporte por los pasajeros de un acumulador inderramable de repuesto para sillas de ruedas/ayudas motrices accionadas por acumulador inderramable.

Medidas propuestas al DGP: Se invita al DGP a considerar la revisión de la Tabla 8-1, casilla 5, según se indica en el apéndice de la presente nota de estudio.

1. INTRODUCTION

1.1 Item 7 in Table 8-1, which applies to lithium battery powered mobility aids, makes specific allowance for passengers with collapsible lithium battery powered mobility aids to carry one spare lithium battery up to 300 Wh or two spare batteries up to 160 Wh. However, there is no such allowance for passengers that use a collapsible mobility aid powered by a non-spillable battery.

1.2 Passengers with reduced mobility who travel by air with battery-powered mobility aids are protected in most States by very strong anti-discrimination regulations which prevent the airline from denying travel unless the aircraft is too small to carry the mobility aid or there are strong safety reasons for refusing carriage of the device.

1.3 For operators of high capacity regular public transport aircraft the ability for the operator to refuse carriage of a spare non-spillable battery by a passenger with a mobility aid powered by such a battery is almost impossible, particularly as the battery itself would be treated as “not restricted” in accordance with Special Provision A67 if consigned as cargo. This makes it very difficult, if not

* Sólo se han traducido el resumen y el apéndice.
S17-2541

impossible for the operator to make an argument against carriage of the spare non-spillable battery on safety grounds.

1.4 To address requests from passengers that utilise mobility aids powered by non-spillable batteries to be able to carry a spare battery, one large operator in one member State has received a permission from their regulator to permit them to accept and carry spare non-spillable batteries when the passengers travel with their battery-powered mobility aids. However, this permission only applies within the member State as there would be a need for the operator to seek a similar approval from each State that the passenger may wish to travel to so that the passenger could carry the spare battery on the connecting and/or return flight(s).

1.5 To address this need, it is proposed that a revision be made to Item 5 in Table 8-1 to allow for the carriage of a spare non-spillable battery by a passenger who uses a mobility aid powered by a non-spillable battery.

2. ACTION BY THE DGP

2.1 The DGP is invited to revise Table 8-1, Item 5 as shown in the appendix to this working paper.

APÉNDICE

PROPUESTA DE ENMIENDA DE LA PARTE 8 DE LAS INSTRUCCIONES TÉCNICAS

Parte 8

DISPOSICIONES RELATIVAS
 A LOS PASAJEROS Y A LA TRIPULACIÓN

Capítulo 1

DISPOSICIONES PARA MERCANCÍAS PELIGROSAS
 TRANSPORTADAS POR LOS PASAJEROS
 O LA TRIPULACIÓN

*Partes de este capítulo resultan afectadas por las discrepancias estatales US 15, VE 9, VE 10;
 véase la Tabla A-1*

1.1 MERCANCÍAS PELIGROSAS TRANSPORTADAS POR LOS PASAJEROS O LA TRIPULACIÓN

...

Tabla 8-1. Disposiciones relativas a mercancías peligrosas transportadas por los pasajeros o la tripulación

Artículos u objetos	Ubicación			Se requiere aprobación del explotador	Se debe informar al piloto al mando	Restricciones
	Equipaje facturado	Equipaje de mano	En la persona			
Artículos de uso médico						
...						
5) Ayudas motrices (p.ej., sillas de ruedas) accionadas por acumuladores inderramables de electrolito líquido o por acumuladores que cumplen con la Disposición especial A123 o A199, para su utilización por pasajeros de movilidad restringida debido ya sea a discapacidad, su estado de salud o edad, o un problema temporal de movilidad (p. ej., pierna fracturada)	Si	No	No	Si	[véase 5 d) iv)]	a) los acumuladores inderramables de electrolito líquido deben cumplir con la Disposición especial A67 o los ensayos de vibración y presión diferencial de la Instrucción de embalaje 872; b) el explotador debe verificar que: <ul style="list-style-type: none"> i) el acumulador esté debidamente afianzado a la ayuda motriz; ii) los bornes del acumulador estén protegidos contra cortocircuitos (p. ej., estando dentro de un recipiente para acumuladores); y

						<p>iii) los circuitos eléctricos se hayan aislado;</p> <p>c) <u>se puede transportar un máximo de un acumulador de repuesto siempre que:</u></p> <p>i) <u>los bornes del acumulador estén protegidos contra cortocircuitos (aislando los bornes, p.ej., cubriendo con cinta adhesiva los bornes expuestos); y</u></p> <p>ii) <u>el acumulador se proteja contra daños poniéndolo en un embalaje resistente y rígido, que debe estibarse en el compartimiento de carga;</u></p> <p>ed) las ayudas motrices deben transportarse de manera que queden protegidas contra los daños que pueda causar el movimiento del equipaje, correo, suministros u otra carga;</p> <p>ee) cuando la ayuda motriz esté específicamente diseñada para permitir que el usuario extraiga sus acumuladores (p.ej., plegable):</p> <p>i) los acumuladores deben extraerse; entonces, la ayuda motriz puede transportarse como equipaje facturado sin restricción alguna;</p> <p>ii) los acumuladores extraídos deben transportarse en embalajes rígidos resistentes que deben estibarse en el compartimiento de carga;</p> <p>iii) los acumuladores deben protegerse contra cortocircuitos; y</p> <p>iv) debe informarse al piloto al mando acerca del lugar en que se encuentra el acumulador embalado;</p> <p>ef) se recomienda que los pasajeros hagan arreglos por anticipado con cada explotador.</p>
...						

...